

Пусть всегда будет солнце!

30 мая в концертном зале посольства России в Париже прошёл IV Фестиваль-смотр детских творческих коллективов русских школ дополнительного образования Франции «Солнечный круг».

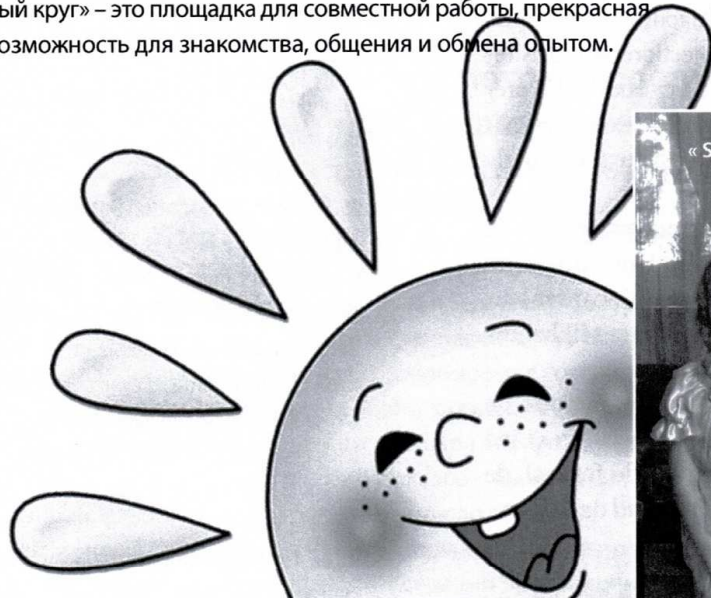
Ученики русских школ со всей Франции съезжаются на этот ежегодный праздник, чтобы показать свои таланты, свой труд, свою любовь к тому, что мы открыли для них – к той богатой многонациональной культуре России, которая географически далека от нас, но живёт в нашем сердце, и мы хотим, чтобы она была дорога и близка нашим детям.

Для педагогов, которые прилагают много усилий для сохранения и развития русского языка у детей, фестиваль «Солнечный круг» – это площадка для совместной работы, прекрасная возможность для знакомства, общения и обмена опытом.

На фестивале были представлены творческие коллективы 22 русских школ дополнительного образования Франции из Парижа и парижского региона, а также из Бордо, Страсбурга, Амьена и Ниццы. Около 400 детей вышли на сцену посольского концертного зала.

Проведение Фестиваля-смотра «Солнечный круг» традиционно приурочено к Международному дню защиты детей, а в этом году мы отмечаем особую дату – 70-летие Великой Победы. Мы гордимся героями тех сражений, чтим их память и, конечно, стремимся передать её следующим поколениям. Многие концертные номера детских коллективов были посвящены Дню Победы. В холле посольства была развёрнута выставка детских рисунков учеников разных школ «Никто не забыт, ничто не забыто» и фотоз экспозиция «Альбом памяти героев Победы», подготовленная учениками школы «Антошка» из Версаля.

Ирина КРИВОВА, президент «Союза русофилов Франции», Париж



«Petite Russie»,
Sainte-Geneviève-des-Bois



Que le soleil brille toujours !

Le 30 mai, dans la salle de concerts de l'ambassade de Russie à Paris, s'est tenue la IV^e édition du Festival des centres russes d'enseignement extrascolaire en France « Solnetchnyi kroug » (« *cercle de soleil* »).

Les élèves des écoles russes viennent des quatre coins de la France à cette fête annuelle pour révéler leurs talents, leur travail, leur amour pour ce que nous leur avons fait découvrir : cette culture multinationale de la Russie qui est loin de nous géographiquement, mais qui vit dans nos cœurs, et nous voulons qu'elle soit chère et proche pour nos enfants.

Pour les professeurs qui font beaucoup pour maintenir et développer le russe chez les enfants, le festival « Solnetchnyi kroug » est un terrain pour le travail en commun, une possibilité de faire connaissance, de créer des contacts et d'échanger une expérience.

Les équipes de 22 centres russes d'enseignement extrascolaire de Paris et de la région parisienne ainsi que de Bordeaux, Strasbourg, Amiens et Nice ont participé au festival. Près de 400 enfants se sont produits sur la scène de la salle de l'ambassade russe.



Le festival « Solnetchnyi kroug » est traditionnellement dédié à la Journée internationale de l'enfance, et cette année nous avons célébré les 70 ans de la Grande Victoire. Nous sommes fiers des héros de combats, nous vénérons leur mémoire et nous essayons évidemment de la transmettre aux générations qui viennent. Plusieurs numéros de concert des équipes ont été consacrés à la Journée de la Victoire. Dans le hall de l'ambassade se trouvait une exposition de dessins des élèves de différentes écoles « Personne n'est oublié, rien n'est oublié » ainsi qu'une exposition de photos « Album d'hommage aux héros de la Victoire » préparée par les élèves de l'école « Antochka », de Versailles.

Irina KRIVOVA, présidente de l'Union des russophones de France, Paris

Встреча ассоциаций

15 мая в резиденции генерального консула РФ в Марселе состоялась встреча представителей ассоциаций российско-французской дружбы консульского округа.

Такие неформальные встречи в Марселе давно стали доброй традицией. Они дают уникальную возможность представителям многочисленных (сегодня их уже около 50) ассоциаций со всего юга Франции в дружеской атмосфере обменяться опытом, обсудить планы в области развития дружбы и сотрудничества между двумя странами.

В нынешней встрече также принял участие председатель Координационного совета российских соотечественников во Франции, журналист, президент парижской ассоциации «Франция-Урал» Дмитрий Кошко.

Консул генконсульства РФ в Марселе Алексей Попов представил собравшимся нового атташе по культуре Алексея Ежова, который сменил на этом посту Галину Бакулину.

Rendez-vous des associations

Le 15 mai dernier, dans la résidence du consul général de Russie à Marseille, s'est tenue une rencontre des représentants des amicales franco-russes de la circonscription consulaire.

Ce rendez-vous informel à Marseille est depuis longtemps devenu une bonne tradition. Il permet aux représentants de beaucoup d'associations (elles sont déjà près de 50) du Midi de la France de faire un échange d'expérience et de discuter des projets dans le domaine du développement de l'amitié et de la coopération entre les deux pays.

A la rencontre de cette année a participé Dimitri de Kochko, président du Conseil de coordination du forum des Russes de France, journaliste, président de l'association parisienne « France-Oural ».

Le consul Alexeï Popov a présenté à l'assistance le nouvel attaché culturel, Alexeï Iejov, qui a succédé à ce poste à Galina Bakoulina.